

Teleflex®

Grip-Lok® OEM Bulk Package
Arrow® CVC & PICC Securement Device

REF 3604MCS-TA-NSB

- (EN) Catheter Fixation for ARROW® PICC/CVC
- (DE) Katheter Fixierung für ARROW® PICC/CVC
- (FR) Fixation de Cathéter pour ARROW® PICC/CVC
- (IT) Fissaggio del catetere ARROW® PICC/CVC
- (NL) Catheter Fixatie voor ARROW® PICC/CVC
- (SV) Kateter Fixering för ARROW® PICC/CVC
- (ES) La Fijación del Catéter para el ARROW® PICC/CVC
- (PT) Fixação de catéter para ARROW® PICC/CVC
- (EL) Η δέσμευση για ARROW® PICC/CVC
- (FI) Katetri Pakkomielle ARROW® PICC/CVC
- (DA) Kateter Fiksering for ARROW® PICC/CVC
- (IS) Catheter Fixation pentru ARROW® PICC/CVC
- (NO) Kateter Fiksering for ARROW® PICC/CVC
- (PL) Catheter Utrwalania dla ARROW® PICC/CVC



44U00045 Rev 00

TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA
Grip-Lok is a registered trademark of TIDI Products, LLC.

Emae distributor :
TeleflexMedical Europe
IDA Business and Technology Park,
Dublin Road, Athlone, Co. Westmeath, Ireland
Phone + 353 (0)9 06 46 08 00
www.teleflexmedical.com

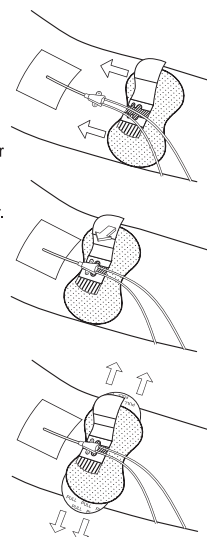


MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

INSTRUCTIONS EN

English

1. **Select** the area for the placement of the Grip-Lok. Note: The catheter should be already inserted in the patient.
2. **Prepare** the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Hair removal may be required on some patients for better adhesion.
3. **Open** the top flap, remove the interior liner and hold the flap open.
4. **Slide** the Grip-Lok under the catheter and adhere in the exposed adhesive cut-out space provided.
5. **Secure** the top flap over the catheter.
6. **Hold** the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.



Direction: for added skin protection, skin prep may be used prior to application of securement device.

Note: replace securement device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

Note: use of an alcohol swab may help removal of securement device from the skin.

Note: Hypoallergenic

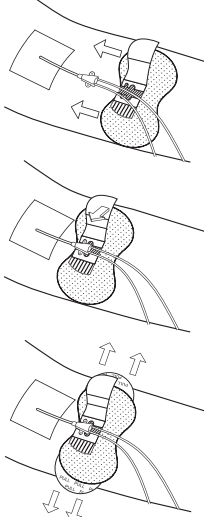
Caution: Intended for Further Processing

2020-11-01

GEBRAUCHSANLEITUNG DE

German

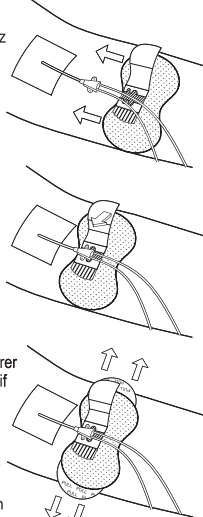
1. Den Bereich zur Platzierung des Grip-Lok **auswählen**. Hinweis: Der Katheter sollte bereits im Patienten eingeführt sein.
2. Die Haut entsprechend den Krankenhausstandardrichtlinien für Verbände **zubereiten**. Bei einigen Patienten kann eine Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.
3. Die obere Lasche **öffnen**, die innere Einlage entfernen und die Lasche geöffnet halten.
4. Das Grip-Lok unter den Katheter **schieben** und in der dafür vorgesehenen Aussparung im freiliegenden Klebestreifen festkleben.
5. Die obere Lasche über dem Katheter festkleben.
6. Das Grip-Lok in seiner Position **festhalten** und die Papierabdeckung erst von einer und dann der anderen Seite entfernen, um ihn an der Hautoberfläche festzukleben.
Anleitung: Zum zusätzlichen Schutz der Haut kann vor der Applikation der Sicherungsvorrichtung die Haut vorbereitet werden.
Hinweis: die Sicherungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.
Hinweis: Mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen lässt sich die Sicherungsvorrichtung unter Umständen besser von der Hautoberfläche lösen.
Hinweis: Hypoallergen
Achtung: Zur weiteren Verarbeitung bestimmt.



MODE D'EMPLOI FR

French

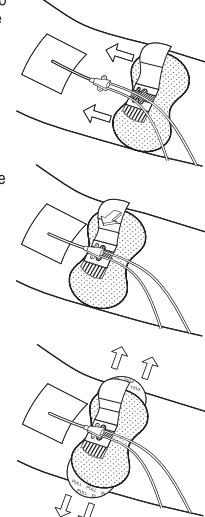
1. **Choisir** la zone de mise en place du Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit avoir été inséré au préalable dans le patient.
2. **Préparer** la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour assurer une meilleure adhérence.
3. **Ouvrir** le rabat supérieur, retirer le film intérieur et garder le rabat ouvert.
4. Faire **glisser** le Grip-Lok sous le cathéter et le faire coller dans la rainure adhésive prévue à cet effet.
5. **Fixer** le rabat supérieur au-dessus du cathéter.
6. **Maintenir** le Grip-Lok en position tout en retirant le papier protecteur d'un côté, puis de l'autre côté, afin de le coller sur la peau.
Mode d'emploi : pour une meilleure protection cutanée, on pourra préparer la peau avant d'appliquer le dispositif de fixation.
Remarque: remplacer le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.
Remarque: l'utilisation d'un tampon imbibé d'alcool peut éventuellement faciliter le retrait du dispositif de fixation de la peau.
Remarque: Hypoallergénique
Attention: Doit être préparé à l'emploi.



ISTRUZIONI IT

Italian

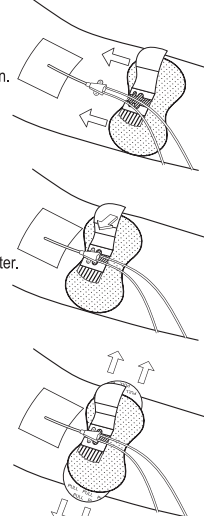
1. **Scegliere** l'area per il posizionamento di Grip-Lok. Nota: il catetere deve essere già inserito al paziente.
2. **Preparare** la cute seguendo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessaria la depilazione per una migliore adesione.
3. **Aprire** il lembo superiore, rimuovere il rivestimento interno e mantenere aperto il lembo.
4. **Far scivolare** il Grip-Lok sotto il catetere e fare aderire allo spazio ritagliato presente nell'adesivo esposto.
5. **Fissare** il lembo superiore sul catetere.
6. **Mantenere** Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato, quindi dall'altro, per fissarlo sulla superficie cutanea.
Istruzioni: per proteggere ulteriormente la cute, può essere impiegata una salvietta per la preparazione della cute prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.
Nota: sostituire il dispositivo di fissaggio se è sporco, saturo di fluido o se mostra segni di danni o usura.
Nota: l'utilizzo di un tampone imbevuto di alcol può agevolare la rimozione del dispositivo dalla cute.
Nota: Ipoallergenico
Attenzione: Destinato a ulteriore trattamento.



INSTRUCTIES NL

Dutch

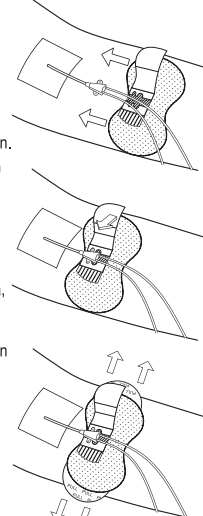
1. **Kies** een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter moet al in het lichaam van de patiënt zijn ingebracht.
2. **Preparere** de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
3. **Open** het bovenste lipje, verwijder de binnenste dekstrip en houd het lipje geopend.
4. **Schuif** de Grip-Lok onder de katheter en hecht hem vast in de uitsparing in het blootgelegde kleefvlak.
5. **Plak** het bovenste lipje over de katheter.
6. **Houd** de Grip-Lok in positie terwijl u het papieren deklaagje eerst van de ene zijde en dan van de andere zijde verwijdert om de Grip-Lok op het huidoppervlak vast te zetten.
Aanwijzing: om de bescherming van de huid te optimaliseren kunt u een huidpreparatiemiddel gebruiken voordat u de bevestigingspleister aanbrengt.
Opmerking: Vervang de bevestigingspleister indien deze vies of doornat is of als deze tekenen van slijtage of schade vertoont.
Opmerking: het gebruik van een alcoholdoekje kan het van de huid verwijderen van de bevestigingspleister vergemakkelijken.
Opmerking: Hypoallergeen
Let op: Bestemd voor verdere verwerking.



BRUKSANVISNING SV

Swedish

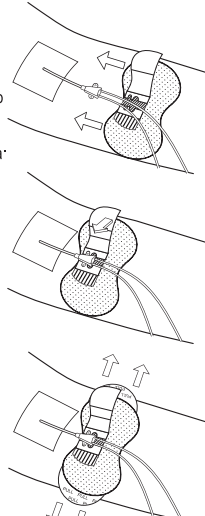
1. **Välj** ut platsen där Grip-Lok ska placeras. Obs! Katetern ska redan vara inlagd i patienten.
2. **Preparera** huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hårborttagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
3. **Öppna** toppfliken, ta bort det inre skyddspapperet och håll fliken öppen.
4. **Skjut** in Grip-Lok under katetern och fäst den i det exponerade utskurna fästområdet.
5. **Sätt** fast toppfliken över katetern.
6. **Håll** Grip-Lok på plats medan du tar av skyddspapperet först från ena sidan och sedan från den andra, för att fästa den på huden.
Anvisning: För ökat hudskydd kan hudrengöringsmedel användas innan fästanelagningen sätts fast.
Obs! Byt ut fästanelagningen om den är smutsig eller blöt eller om anordningen visar tecken på att vara slitna eller skadade.
Obs! En alkoholsudd kan hjälpa till att avlägsna fästanelagningen från huden.
Obs! Hypoallergen
Försiktighet! Avsedd för vidare bearbetning.



INSTRUCCIONES ES

Spanish

1. **Seleccione** la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado en el paciente.
2. **Prepara** la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario eliminar el vello para mejorar la adhesión.
3. **Abra** la solapa superior, retire la lámina protectora interior y mantenga la solapa abierta.
4. **Deslice** el Grip-Lok debajo del catéter y adhiéralo en el espacio cortado del adhesivo expuesto que se proporciona.
5. **Fije** la solapa superior sobre el catéter.
6. **Sujete** el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.
Instrucciones: para proteger más la piel, puede usarse un protector cutáneo antes de aplicar el dispositivo de fijación.
Nota: reemplace el dispositivo de fijación si está sucio o mojado o si muestra signos de desgaste o daño.
Nota: Utilizar un hisopo empapado en alcohol puede ayudar a retirar el dispositivo de fijación de la piel.
Nota: Hipóalergénico
Cuidado: Destinado a tratamiento posterior.



INSTRUÇÕES

PT

Portuguese

1. **Selecione** a área de colocação do Grip-Lok. Nota: O cateter já deve estar inserido no doente.
2. **Prepare** a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, pode ser necessária a remoção de pêlos para uma melhor aderência.
3. **Abra** a dobra superior, remova o revestimento interior e mantenha a dobra aberta.
4. **Deslize** o Grip-Lok por baixo do cateter e cole no espaço recortado do adesivo exposto fornecido.
5. **Prenda** a dobra superior por cima do cateter.
6. **Segure** o Grip-Lok em posição enquanto remove a película protectora de um lado, e depois do outro, para a colar na superfície da pele.

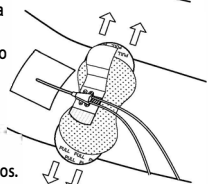
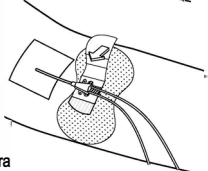
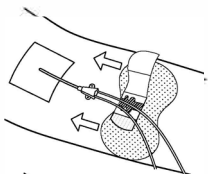
Instruções: para uma maior protecção da pele, prepare a pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.

Nota: substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluidos, ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

Nota: a utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção da pele do dispositivo de fixação.

Nota: Hipoaalergénico

Cuidado: Destinado a tratamento posterior.

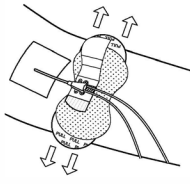
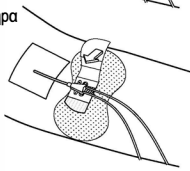
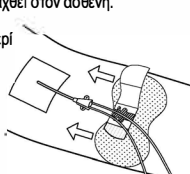


ΟΔΗΓΙΕΣ

EL

Greek

1. **Επιλέξτε** την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή.
2. **Προετοιμάστε** το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επιδέσμων. Ενδέχεται να απαιτείται αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προσκόλληση.
3. **Ανοίξτε** το άνω πτερύγιο, αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση και κρατήστε το πτερύγιο ανοικτό.
4. **Σύρτε** το Grip-Lok κάτω από τον καθετήρα και προσκολλήστε το στον αποκομμένο χάρτο του αυτοκόλλητου που παρέχεται και ο οποίος έχει αποκαλυφθεί.
5. **Στερεώστε** το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα.
6. **Κρατήστε** το Grip-Lok στη θέση του ενώ αφαιρείτε τη χάρτινη επένδυση από τη μία πλευρά, και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια του δέρματος. **Οδηγία:** για πρόσθετη προστασία του δέρματος, μπορεί να γίνει προετοιμασία του δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης στερέωσης. **Σημείωση:** Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή εάν η διάταξη παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. **Σημείωση:** η χρήση μάκρου με αλκοόλ ενδέχεται να διευκολύνει την αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα. **Σημείωση:** Υποαλλεργικό **Προσοχή:** Προορίζεται για περαιτέρω επεξεργασία.

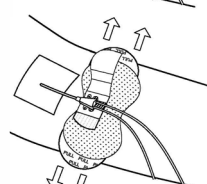
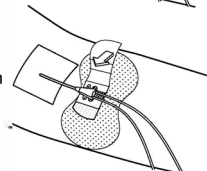
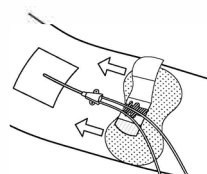


OHJEET

FI

Finnish

1. **Valitse** Grip-Lok: in kiinnitysalue. Huomaa: Katetrin tulee olla jo potilaassa.
2. **Valmistele** iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin hoitoprotokollan mukaisesti. Karvojen poisto voi olla tarpeen joillakin potilailla, jotta sidos tarttuu paremmin.
3. **Avaa** päälyyspuolen liuska, poista sisäpuolen taustapaperi ja pidä liuskaa auki.
4. **Liuta** Grip-Lok katetrin alapuolelle ja kiinnitä esillä olevan tarran aukko-alueelle.
5. **Kiinnitä** päälyyspuolen liuska katetrin päälle.
6. **Pida** Grip-Lok: iä paikoillaan poistaessasi taustapaperia ensin yhdeltä puolelta ja sitten toiselta puolelta, jotta se kiinnittyy kunnolla ihoon. **Ohje:** Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihon prepreointityynyä ennen kiinnityslaitteen kiinnittämistä. **Huomautus:** Vaihda kiinnityslaitte, jos se on likaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä. **Huomautus:** alkoohlipyyhe voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta. **Huomautus:** Hypoallergeeninen **Huomautus:** Tarkoitettu jatkosäilytävääksi.



ANVISNINGER

DA

Danish

1. **Vælg** området til placering af Grip-Lok. Bemærk: Kateteret skal være indsat på patienten i forvejen.
2. **Klargør** huden i henhold til almindelig hospitalsprotokol for anlæggelse af forbindelse. Hårfjernelse kan være nødvendig hos visse patienter, for at bandagen kan hæfte.
3. **Åbn** den øverste flap, aftag den indvendige afdækning og hold flappen åben.
4. **Skub** Grip-Lok ind under kateteret og sæt det i det fritlagte udskårne klæbeområde.
5. **Fastgør** øverste flap over kateteret.
6. **Hold** Grip-Lok på plads på hudens overflade, mens papirafdækningen fjernes på den ene side og derefter den anden side til fastgørelse på huden.

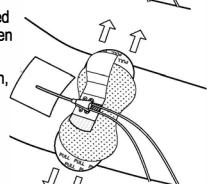
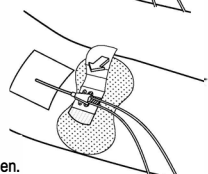
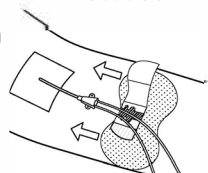
Anvisning: Huden beskyttes bedre ved at bruge hudklargøring før påsættelsen af fastgørelsen.

Bemærk: udskift fastgørelsesenheden, hvis den bliver snavset eller gennemblødt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

Bemærk: Hypoallergenisk

Forsigtig: Beregnet til yderligere forarbejdning.

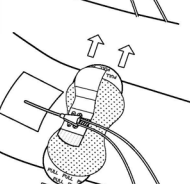
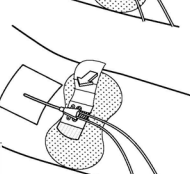
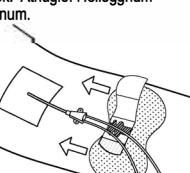


LEIÐBEININGAR

IS

Icelandic

1. **Vælj** svæðið fyrir staðsetningu Grip-Lok. Athugið: Holleggnum ætti þegar að vera komið fyrir í sjúklingnum.
2. **Undirbú** húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahússins um umbúðir. Það getur þurft að fjarlægja hárf á sumum sjúklingum til að fá betri viðlöðun.
3. **Lýtið** efri flípanum, fjarlægjið innri plastið og haldið flípanum opnum.
4. **Smeigið** Grip-Lok undir holleggin og festið á þar til gerða útklippa svæðinu á límræmnum.
5. **Festið** efri flípanum fyrir ofan holleggnum.
6. **Haldið** Grip-Lok í réttu stöðu á meðan verið er að fjarlægja pappírinn aftan af annarri hlið, síðan hinn, til festingar á viðeigandi stað á húðinni. **Stefna:** fyrir aukna húðvernd skal undirbúa húðina áður en festibúnaðinum er komið fyrir. **Athugið:** Skiftið um festibúnaðinn ef hann er óhreinn eða gegnblautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um slit eða skemmdir. **Athugið:** sprittþurrka getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinn af húðinni. **Athugið:** Trauðnæmandi **Varið:** Ætlað til frekari vinnslu.

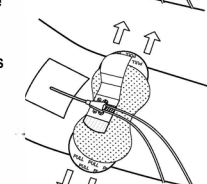
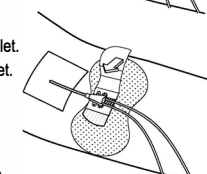
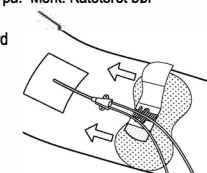


ANVISNINGER

NO

Norwegian

1. **Velg** stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.
2. **Preparer** huden i henhold til standard sykehusprotokoll for påsetting av bandasje. Hårfjerning kan være påkrevd hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.
3. **Åpne** den øverste fliken, fjern den innvendige strimmelen og hold fliken åpen.
4. **Skiv** Grip-Lok under kateteret og fest den i det synlige utstansede hullet.
5. **Fest** den øverste fliken over kateteret.
6. **Hold** Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, deretter den andre siden, for å feste den til hudflaten. **Anvisning:** for ekstra hudbeskyttelse kan hudpreparering brukes før påføring av sikringsanordningen. **Merk:** Skift ut sikkerhetsenheten hvis den er tilsøt eller mettet i væske eller dersom enheten viser tegn på slitasje eller skade. **Merk:** en vattpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne sikkerhetsenheten fra huden. **Merk:** Hypoallergenisk **Advarsel:** Beregnet til videre behandling.



INSTRUKCJA

PL

Polish

1. **Wybrać** obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: U pacjenta powinien już być założony cewnik.
2. **Przygotować** skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przylegania.
3. **Otworzyć** górne skrzydełko, usunąć wewnętrzne zabezpieczenie i przytrzymać otwarte skrzydełko.
4. **Wsunąć** mocowanie Grip-Lok pod cewnik i przykleić do dostarczonego odsonionego odciętego fragmentu powierzchni adhezyjnej.
5. **Przymocować** górne skrzydełko nad cewnikiem.
6. **Przytrzymać** mocowanie Grip-Lok w jego położeniu podczas usuwania papierowej osłonki z jednej, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je do powierzchni skóry. **Zalecenie:** Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można przeprowadzić przygotowanie skóry przed założeniem systemu mocowań. **Uwaga:** Wymienić system mocowań, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia. **Uwaga:** Użycie wacika nasączonego alkoholem może ułatwić usunięcie systemu mocowań ze skóry. **Uwaga:** Hypoalergiczny **Uwaga:** Przeznaczony do dalszego przetwarzania.

